



DE **Zwischenstecker (außen)**

EN **Pluggable switch (exterior)**

FR **Interrupteur enfichable (extérieur)**

NL **Stekkerschakelaar (buiten)**

Seite 2

Page 3

Page 4

Pagina 5

## Funktion

Der Zwischenstecker (außen) schaltet angeschlossene Geräte anwendergesteuert auf Basis der empfangenen Funkbefehle individuell ein und aus. Die Funkbefehle werden entweder durch Tastenbetätigung, über Fernbedienung, über die Benutzeroberfläche oder programmgesteuert über die Zentrale ausgesandt.



## Gefahrenhinweise

- Zwischenstecker (außen) dürfen nicht hintereinandergesteckt werden.
- Bitte öffnen Sie den Zwischenstecker (außen) nicht. Er enthält keine durch den Anwender zu wartenden Teile. Im Fehlerfall nehmen Sie bitte Kontakt mit unserem Service auf.
- Das Gerät ist spritzwassergeschützt. Um den Spritzwasserschutz sicherzustellen, dürfen nur spritzwassergeschützte Stecker (IPX4) eingesteckt werden.
- Bitte vermeiden Sie direkte Sonnen- und andere Wärmebestrahlung.
- Bitte belasten Sie den Zwischenstecker (außen) nur bis zur angegebenen Leistungsgrenze.
- Eine Überlastung kann zur Zerstörung des Gerätes, zu einem Brand oder elektrischen Unfall führen.
- Vor dem Anschließen am Zwischenstecker (außen) muss das jeweilige Endgerät ausgeschaltet sein.
- Schließen Sie keine Endgeräte an den Zwischenstecker (außen) an, deren unbeaufsichtigtes Einschalten Brände oder andere Schäden verursachen könnte (z.B. Elektrogrill, Heckenschere).
- Ziehen Sie grundsätzlich den Stecker des Endgerätes aus dem Zwischenstecker (außen), bevor Sie Veränderungen am Endgerät vornehmen (z. B. Glühlampenwechsel).
- Verwenden Sie den Zwischenstecker (außen) nur in fest installierten Steckdosen mit Schutzkontakten - nicht in Steckdosenleisten oder mit Verlängerungskabeln.

## Inbetriebnahme

Nach dem Einstecken in die leicht zugängliche Steckdose versucht der Zwischenstecker (außen) sich drei Minuten lang automatisch einzubinden (LED blinkt alle zehn Sekunden kurz). Binden Sie das Gerät über die Benutzersoftware in das SmartHome System ein. Ein erfolgreiches Einbinden wird durch ein ca. zwei Sekunden langes Aufleuchten der LED signalisiert.

## Allgemeiner Hinweis

Hiermit erklärt die eQ-3 Entwicklung GmbH, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter:

[www.eq-3.de/service/downloads.html](http://www.eq-3.de/service/downloads.html)  
 eQ-3 Entwicklung GmbH,  
 Maiburger Str. 36,  
 26789 Leer

## Technische Daten

Gerätebezeichnung	PSSOz
Versorgungsspannung	230V/50Hz
Standby-Verbrauch	0,5W
Funkfrequenz	868,3MHz
Max. Sendeleistung	10mW
Empfängerklasse	SRD Class 2
Schaltertyp	Unabhängig montierter Schalter
Max. Schaltleistung	3680W
Schaltvermögen	16A (ohmsche Last)
Stehstoßspannung	2500V
Relais	Schließer
Betriebsart	S1
Schutzart	IP44, spritzwassergeschützt
Umgebungstemperatur	-20°C bis +55°C
Abmessungen	64x140x101,5mm (BxHxT)
Gewicht	225g

Technische Änderungen vorbehalten.

## Entsorgungshinweis



Gerät nicht im Hausmüll entsorgen!  
Elektronische Geräte sind entsprechend der Richtlinie für Elektro- und Elektronik-Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektronik-Altgeräte zu entsorgen.



## 5. Ausgabe Deutsch 09/2016

Dokumentation © innogy SE, Deutschland. Alle Rechte vorbehalten. Für Fehler technischer oder drucktechnischer Art und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung. Alle Warenzeichen und Schutzrechte werden anerkannt.

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts können ohne Vorankündigung vorgenommen werden.

innogy SE  
Flamingoweg 1  
44139 Dortmund  
Deutschland

## Function

The pluggable switch (exterior) switches itself on and off individually, as controlled by the user, in response to the remote commands it receives. The remote commands are issued by pressing buttons, by remote control, via the user interface or program-controlled via the central unit.



## Hazard warning

- You must not connect more than one pluggable switch (exterior) in series.
- Do not open the pluggable switch (exterior). It does not contain any parts to be serviced by the user. If a fault occurs, please contact our service.
- The device is splash-proof. In order to ensure splash water protection, only splash-proof plugs (IPX4) may be used.
- Avoid direct sunlight and other heat radiation.
- Do not push the pluggable switch (exterior) beyond the specified performance limit.
- Overloading can destroy the device or cause a fire or an electrical accident.
- The power must be switched off before connecting the relevant end device to the pluggable switch.
- Do not connect any end devices to the pluggable switch (exterior) that could cause fires or other damage if they are switched on while unsupervised (e.g. electric grill, hedge trimmer).
- Always unplug the end device from the pluggable switch (exterior) before carrying out any work on the end device (e.g. changing the bulb).
- Only use the pluggable switch (exterior) in permanently installed sockets with grounding contacts. Do not use it in multiple socket outlets or with extension leads.

## Commissioning

After it has been plugged into the easily accessible socket, the pluggable switch (exterior) will try for three minutes to automatically integrate itself (LED flashes briefly every ten seconds). Integrate the device via the user software in the Smart-Home system. When the device has been successfully integrated, the LED lights up for approximately two seconds.

## General information

eQ-3 Entwicklung GmbH hereby declares that this device meets the basic requirements and the other relevant regulations laid down in Directive 1999/5/EC.

You can find the complete declaration of conformity at:

[www.eq-3.de/service/downloads.html](http://www.eq-3.de/service/downloads.html)

eQ-3 Entwicklung GmbH,  
Maiburger Str. 36,  
D-26789 Leer

**Technical data**

Name of device	PSSOz
Supply voltage	230V/50Hz
Standby consumption	0.5W
Radio frequency	868.3MHz
Max. transmission power	10mW
Receiver class	SRD Class 2
Type of switch	Separately assembled switch
Max. switching power	3680W
Breaking capacity	16A (ohmic load)
Impulse withstand voltage	2500V
Relay	NO contact
Operating mode	S1
Protection class	IP44, splash-proof
Ambient temperature	-20°C to +55°C
Dimensions	64x140x101.5mm (WxHxD)
Weight	225g

**5th English edition 09/2016**

Documentation © innogy SE, Germany. All rights reserved. We accept no liability for errors of a technical or typographical nature or their consequences. All trademarks and property rights are recognised.

Changes in response to technical progress can be made without prior notice.

innogy SE  
Flamingoweg 1  
44139 Dortmund  
Germany

Technical changes reserved.

**Information about disposal**

Do not dispose of the device in the household waste! Electronic devices are to be disposed of via the local collection points for old electronic devices in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive.





## Fonction

L'interrupteur enfichable (extérieur) est activé ou désactivé en fonction des signaux radio reçus, reposant sur les commandes entrées par l'utilisateur, suivant la situation. Les instructions radiophoniques sont émises par l'actionnement d'une touche, par l'intermédiaire de la télécommande, par l'interface utilisateur ou par programmation via la centrale.

- Avant d'effectuer une opération sur l'appareil (par exemple, changement d'une ampoule), débranchez impérativement cet appareil de l'interrupteur enfichable (extérieur).
- L'interrupteur enfichable (extérieur) ne pourra être connecté qu'à des prises dotées d'une terre et montées dans le mur. Ne le connectez jamais à des rallonges ou à des blocs multiprises.

## Remarques relatives aux risques potentiels

-  Il est interdit de brancher en série, c'est-à-dire l'un derrière l'autre, les interrupteurs enfichables (extérieur).
- Nous vous prions de ne pas ouvrir l'interrupteur enfichable (extérieur) car il ne renferme aucune pièce pouvant faire l'objet d'un remplacement ou d'une maintenance par l'utilisateur. En cas de défaut ou d'erreur, veuillez contacter notre SAV.
-  L'appareil est protégé contre les projections d'eau. Pour garantir la protection contre les projections d'eau, ne branchez que des connecteurs protégés contre les projections d'eau (IPX4).
- Évitez toute exposition aux rayons directs du soleil ou autre source de chaleur ou de rayonnement.
- Ne sollicitez pas l'interrupteur enfichable (extérieur) au-delà de la limite de puissance indiquée.
- Une surcharge peut entraîner la destruction de l'appareil, un incendie ou un accident électrique.
- Avant de connecter un appareil à l'interrupteur enfichable (extérieur), éteignez impérativement l'appareil.
- Ne connectez en aucun cas un appareil à l'interrupteur enfichable (extérieur), lorsque la mise en service de cet appareil sans surveillance risque de provoquer un incendie ou d'autres dommages (gril électrique, taille-haie, par exemple).

## Mise en service

Après avoir été branché dans la prise aisément accessible, l'interrupteur enfichable (extérieur) tente, pendant trois minutes, de s'intégrer automatiquement (la LED clignote brièvement toutes les dix secondes). Ajouter l'appareil au système SmartHome par le biais du logiciel utilisateur. Lorsque l'interrupteur enfichable (extérieur) a été reconnu et intégré, la LED reste allumée pendant env. 2 secondes.

## Généralités sur la télécommande

La société eQ-3 Entwicklung GmbH déclare que le présent appareil est conforme aux critères fondamentaux et autres règles applicables de la Directive 1999/5/CE.

Vous trouverez la déclaration de conformité intégrale sur le site:

[www.eq-3.de/service/downloads.html](http://www.eq-3.de/service/downloads.html)

eQ-3 Entwicklung GmbH,  
Maiburger Str. 36,  
D-26789 Leer

## Caractéristiques techniques

Désignation de l'appareil	PSSOz
Tension d'alimentation	230V/50Hz
Consommation en mode veille	0,5W
Fréquence radio	868,3MHz
Puissance max. à l'émission	10mW
Classe de réception	SRD Class 2
Type de commutateur	Commutateur monté indépendamment
Puissance absorbée maximale	3680W
Puissance de coupure	16A (charge ohmique)
Tension de tenue aux ondes de choc	2500V
Relais	Contact de fermeture
Mode	S1
Mode de protection	IP44, protection contre les projections d'eau
Température ambiante	-20°C à +55°C
Dimensions	64x140x101,5mm (lxhxp)
Poids	225g

Sous réserve de modifications techniques.

## Remarque relative à l'élimination



Ne pas jeter cet appareil avec les ordures ménagères ! Tout appareil électronique doit être éliminé en conformité avec la Directive relative aux déchets d'équipement électriques et électroniques. Il devra donc être déposé dans un centre de récupération local pour déchets électroniques.

## 5<sup>e</sup> édition française 09/2016

Documentation © innogy SE, Allemagne. Tous droits réservés. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs typographiques ou d'impression ainsi que pour les conséquences en découlant. Nous reconnaissons tous les droits de protection et les marques.

Sous réserve de modifications sans préavis dues à l'évolution technique.

innogy SE  
Flamingoweg 1  
44139 Dortmund  
Allemagne

## Functie

De stekkerschakelaar (buiten) schakelt lichtbronnen en apparaten aan en uit d.m.v. draadloos verzonden instructies. De instructies worden door het indrukken van een knop, via de afstandsbediening, via het SmartHome-programma of programmagestuurd via de centrale verzonden.



## Veiligheidsinstructies

- Stekkerschakelaars (buiten) mogen niet aan elkaar gekoppeld worden.
- Open de stekkerschakelaar (buiten) niet. Hij bevat geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen. Neem in het geval van defecten contact op met onze klantenservice.
- Het apparaat is spatwaterdicht. Ter waarborging van de spatwaterdichtheid mogen uitsluitend spatwaterdichte stekkers (IPX4) worden gebruikt.
- Voorkom inwerking van directe zonnestraling alsmede andere warmtestraling.
- De stekkerschakelaar (buiten) mag niet boven het aangegeven maximale vermogen worden belast.
- Overbelasting kan het apparaat beschadigen, brand of een elektrisch ongeval tot gevolg hebben.
- Let erop dat het apparaat dat u wilt aansluiten uitgeschakeld is alvorens u het in stekkerschakelaar (buiten) steekt.
- Sluit geen apparaten via de stekkerschakelaar (buiten) aan waarvan onbedoeld inschakelen tot brand of andere schade kan leiden (bijv. elektrische barbecue, heggenchaar).
- Trek altijd de stekker van het apparaat uit de stekkerschakelaar (buiten) voordat u wijzigingen aan het apparaat aanbrengt (bijvoorbeeld vervangen van gloeilampen).
- Gebruik de stekkerschakelaar (buiten) alleen in vast geïnstalleerde stopcontacten met aardingscontact - dus niet in stekkerdozen of met verlengsnoeren.

## Inbedrijfname

Nadat de stekkerschakelaar in een makkelijk bereikbaar stopcontact is gestoken, probeert het SmartHome-systeem de stekkerschakelaar automatisch gedurende 3 minuten toe te voegen (LED knippert tijdens deze periode). Voegt het apparaat met behulp van het SmartHome-programma aan het SmartHome-systeem toe. Als het toevoegen is gelukt, licht de SmartHome-LED lang op.

## Algemene informatie

Hiermee verklaart eQ-3 Entwicklung GmbH dat dit apparaat in overeenstemming is met de eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

De volledige conformiteitsverklaring vindt u op:

[www.eq-3.de/service/downloads.html](http://www.eq-3.de/service/downloads.html)

eQ-3 Entwicklung GmbH,

Maiburger Str. 36,

D-26789 Leer



## Technische gegevens

Naam van het apparaat	PSSOz
Voedingsspanning	230V/50Hz
Stand-by verbruik	0,5W
Radiofrequentie	868,3MHz
Max. zendvermogen	10mW
Ontvangerklasse	SRD Class 2
Type schakelaar	Onafhankelijk gemonteerde schakelaar
Max. vermogen	3680W
Afschakelvermogen	16A (weerstandsbelasting in ohm)
Stotheidspanning	2500V
Relais	Maakcontact
Bedrijfsmodus	S1
Beschermingsgraad (IP-code)	IP44, spatwaterdicht
Omgevingstemperatuur	-20°C t/m +55°C
Afmetingen	64x140x101,5mm (bxhxd)
Gewicht	225g

Technische wijzigingen voorbehouden.

## Verwijderingsinstructies



Dit apparaat mag niet als huishoudelijk afval worden verwijderd!



Elektrische apparaten dienen overeenkomstig de richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische



apparatuur naar de daarvoor bestemde plaatselijke inzamelpunten te worden gebracht.

## 5<sup>e</sup> uitgave Nederlands 09/2016

Documentatie © innogy SE, Duitsland. Alle rechten voorbehouden. Wij zijn niet aansprakelijk voor technische of druktechnische fouten of de gevolgen daarvan. Alle handelsmerken en industriële eigendomsrechten worden gerespecteerd.

Wijzigingen n.a.v. technische vooruitgang kunnen worden aangebracht zonder voorafgaande bekendmaking.

innogy SE  
Flamingoweg 1  
44139 Dortmund  
Duitsland





